

Fiche d'information sur la citation et l'intelligence artificielle

État : Mars 2025

Table des matières

Fiche d'information sur la citation et l'intelligence artificielle	1
1 Principes fondamentaux et définition.....	2
1.1 Plagiat	2
1.2 Intelligence artificielle (IA)	2
2 Méthodes de citation et références.....	4
2.1 Citations et références	4
2.2 Listes	6
3 Limitations	7
4 Bibliographie et sources.....	7

Liste des tableaux

Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)	2
Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle)	5
Tableau 3 : Listes (Swaen, 2024 et Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes).....	7

1 Principes fondamentaux et définition

1.1 Plagiat

Par plagiat, on entend la reprise totale ou partielle d'une œuvre d'autrui sans mentionner la source ni l'auteur ou l'autrice. Le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. Dans ce contexte, il n'est pas pertinent que le plagiat soit intentionnel (tromperie délibérée) ou involontaire (par exemple, oubli de la source). En principe, les passages d'une œuvre d'autrui peuvent être cités. Cela nécessite toutefois que la citation soit clairement identifiée et que la source soit mentionnée. (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)

Les actions suivantes constituent un plagiat :

Rédacteur fantôme	Le/la candidat(e) soumet un travail réalisé par une autre personne en son nom.
Plagiat complet	Le/la candidat(e) soumet une œuvre d'autrui sous son propre nom.
Plagiat autoréférencé	Le/la candidat(e) soumet un même travail (ou des parties de celui-ci) à différentes sessions d'examen.
Plagiat par traduction	Les candidats traduisent des textes ou des extraits de textes dans une langue étrangère et les présentent comme si c'était les leurs, sans indiquer la source.
Absence de référence	Les candidats reprennent des extraits d'une œuvre étrangère sans indiquer la source par une citation. Cela inclut notamment l'utilisation de segments de texte issus d'Internet sans mention de la source.
Paraphraser	Les candidats reprennent des extraits d'une œuvre étrangère et effectuent de légères adaptations et réarrangements du texte, sans indiquer la source par une citation.

Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)

Les candidats qui soumettent un plagiat peuvent être sanctionnés conformément à l'article. 4.3 du règlement de l'examen, les candidats qui soumettent un plagiat risquent d'être exclus de l'examen. L'organisation de l'examen recourt à un logiciel de détection de plagiat.

1.2 Intelligence artificielle (IA)

Selon le rapport au Conseil fédéral du groupe de travail interdépartemental « Intelligence Artificielle » en 2019, il n'existe « [pas] de définition généralement valable et acceptée de l'intelligence artificielle ». « Il est indéniable que les développements récents de l'intelligence artificielle qui suscitent l'attention proviennent principalement d'un sous-domaine de l'informatique, à savoir les méthodes permettant aux ordinateurs d'apprendre de manière autonome (apprentissage automatique). » (Groupe de travail interdépartemental sur l'intelligence artificielle, 2019, p. 19). L'IA générative est la forme d'intelligence artificielle qui est de plus en plus utilisée, en particulier dans le cadre des études et du quotidien professionnel, même par les personnes qui ne sont pas informaticiens. Celle-ci est capable de générer des textes, des images ou d'autres médias à partir de saisies en langage naturel (Jörissen/Loher, 2024, p.1).

La gestion de l'IA deviendra à l'avenir une exigence dans le monde professionnel. Par conséquent, l'utilisation d'outils d'intelligence artificielle tels que ChatGPT, Google Gemini, Dall-E ou Midjourney est autorisée pour la réalisation du projet. Cependant, la prudence reste de mise lorsqu'il s'agit de l'utilisation de l'IA. Les technologies et les outils ne sont pas exempts de défauts, et leur utilisation requiert de la pratique, des connaissances ainsi que la capacité d'évaluer leur pertinence. De plus, l'utilisation de ces outils présente le risque de se perdre dans le processus de test et d'essai.

Possibilités d'utilisation des outils d'IA tout au long du processus d'écriture (Budelacci, 2024, p. 2) :

- génération d'idées et brainstorming
- rédaction de synthèses d'articles
- traductions de textes
- reformulation de notes ou de textes personnels
- amélioration des formulations linguistiques
- surmonter les blocages d'écriture
- clarification des concepts et de leur contexte d'utilisation

Une utilisation ciblée des outils d'intelligence artificielle permet d'optimiser le processus d'écriture et de le rendre plus efficace. Néanmoins, le/la candidat(e) doit toujours garder le contrôle sur le contenu et examiner les résultats de manière critique :

- Les produits des outils d'intelligence artificielle ne sont pas considérés comme des sources scientifiques. Du point de vue rédactionnel, ils doivent plutôt être considérés comme le résultat d'une recherche classique sur Internet. **Même si les sources sont correctement citées, les candidats demeurent responsables de la pertinence, la véracité ou l'exactitude des produits qu'ils sont tenus de vérifier. Les textes générés par l'IA ne sont pas automatiquement exempts de plagiat et doivent être soumis à une vérification.**
- Les outils d'IA doivent être cités de la même manière que les autres outils d'assistance et sources. Les travaux de projet sans mention complète des sources et des moyens utilisés peuvent être considérés comme une tentative de fraude ou de tromperie (ch. 4.32 du règlement d'examen).

2 Méthodes de citation et références

Une citation correcte se compose d'une part d'une référence courte dans le corps du texte (chapitre 2.1) et d'autre part de l'indication complète de la source dans la liste correspondante (chapitre 2.2) en annexe.

2.1 Citations et références

Littérature (en se basant sur Harvard (Swaen, 2024))	<p>Il convient d'utiliser le mode de citation uniforme suivant :</p> <p><u>Citation directe (littérale)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les citations littérales doivent être mises entre guillemets «...». - À la fin de la citation, la source est indiquée entre parenthèses sous forme abrégée (nom de l'auteur principal, année, numéro de page). - Toutes les modifications apportées à la citation doivent être marquées entre crochets : <ul style="list-style-type: none"> o omissions : « texte [...] texte » o inserts : texte [Insertion] texte <p>Exemple dans le corps du texte : « Il est indéniable que les développements récents de l'intelligence artificielle qui suscitent l'attention proviennent principalement d'un sous-domaine de l'informatique, à savoir les méthodes permettant aux ordinateurs d'apprendre de manière autonome (apprentissage automatique). » (Groupe de travail interdépartemental sur l'intelligence artificielle, 2019, p. 19).</p> <p><u>Citation indirecte (fidèle au contenu)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Il est également possible de reformuler le contenu avec ses propres mots. En général, vous utilisez ici le subjonctif, c'est-à-dire le discours indirect. Par exemple : XYZ estime qu'il est impératif de respecter les règles de citation en toutes circonstances. - Pour les citations indirectes ou les paraphrases, la source doit être mentionnée directement après, entre parenthèses, sous forme abrégée, précédée de « cf. » ou « voir ».
médias électroniques	<p>Dans le texte, des indications similaires à celles de la littérature sont fournies. De plus dans la liste : URL et date de consultation (voir le chapitre 2.2)</p>
Outils d'IA (Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)	<p>La mention de la source dans le texte est requise lorsque des éléments générés par des outils d'IA sont intégrés dans le travail du projet. (par exemple des propositions concrètes de textes, des sollicitations de recherche et l'élaboration de visualisations.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les citations littérales doivent être mises entre guillemets «...». - À la fin de la citation, la source de l'IA est indiquée entre parenthèses, sous une forme abrégée (« prompt », outil d'IA, date de la requête) - Les citations fidèles au contenu doivent être signalées en fin de phrase ou en fin de paragraphe en indiquant la source de l'IA entre parenthèses (« prompt », outil d'IA, date de la requête) <p>Les aides d'ordre général de l'IA comme la traduction de passages de texte dans l'ensemble du travail ou la reformulation de phrases ou de sections personnelles, ne doivent pas être directement cités dans le texte, mais doivent être mentionnés dans la liste des outils d'IA. Il en va de même pour les outils numériques qui n'ont pas de fonction spécifiquement générative, tels que les correcteurs orthographiques ou grammaticaux, les dictionnaires en ligne, les catalogues de bibliothèques, etc. (voir le chapitre 2.2).</p>

	<p><u>Exemples dans le texte courant (Université de Bâle, 2024, p. 5) :</u></p> <p>La géologie peut être définie comme la science qui « étudie les couches superficielles de la Terre » (« Qu'est-ce que la géologie ? », réponse de ChatGPT à l'auteur, 23.03.2023).</p> <p>Paul Celan (cf. Rimbaud 1958) a traduit « Le bateau ivre » de Rimbaud par « Das trunkene Schiff ». Une autre traduction serait « Das betrunkene Boot » (DeepL, 23.03.2023).</p> <p>Le présent travail sur la guerre froide, s'étendant de 1945 à 1989, identifie trois caractéristiques particulièrement importantes de cette période : l'hostilité idéologique entre les superblocs, les guerres par procuration dans le tiers monde et enfin la course aux armements, notamment dans le domaine de la dissuasion nucléaire (d'après une publication de Claude 2.1 / Anthropic, le 09.02.2024).</p> <p><u>Moyens auxiliaires (facultatif) :</u></p> <p>Pour faciliter la documentation correcte de l'utilisation de l'IA lors de la réalisation du travail de projet, il est possible de créer un registre où l'utilisation de l'IA est systématiquement documentée. Exemple (Université de Bâle, 2024, p. 4) :</p>		
	Moyens d'assistance basés sur l'intelligence artificielle	Usage	Sections concernées
	ChatGPT (OpenAI)	<i>Création de propositions de texte, indiquées dans le texte ou en note de bas de page</i> <i>ChatGPT a été interrogé sur le thème du travail, et les résultats ont été comparés à ceux de mes propres recherches</i>	<i>Chapitre 1, p. 3</i> <i>Section 2</i> <i>Chapitre 2, p. 5-7 ; l'historique complet du chat est en annexe</i>
	Wombo Dream (Wombo Studios)	Création de graphiques	<i>Ill. 2, p. 7</i> <i>Ill. 9, p. 15</i>
	DeepL Translate (DeepL SE)	Traduction de passages de texte	<i>Chapitre 4, p. 25, phrases 4-6</i>
Illustrations et tableaux	<p>Les illustrations et les tableaux doivent être correctement légendés et numérotés dans le document, et les sources correspondantes doivent être clairement indiquées. Les tableaux, graphiques ou illustrations que vous avez créés vous-même doivent être étiquetés comme « représentation personnelle ».</p> <p><u>Exemples dans le texte courant :</u></p> <p>Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)</p> <p>Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle)</p>		

Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle)

2.2 Listes

Bibliographie et sources (en se basant sur Harvard (Swaen, 2024))	<ul style="list-style-type: none"> - Toutes les références littéraires et les sources utilisées dans ce travail doivent être répertoriées dans une bibliographie et une liste des sources en annexe du projet. - Le répertoire doit être classé par ordre alphabétique. - Les références contiennent toutes les informations nécessaires pour que des tiers puissent retrouver la source : Nom, prénom, (année) : Titre, édition, lieu de parution, éditeur / maison d'édition, page. - Pour les médias électroniques, il convient également d'indiquer l'URL ainsi que la date de consultation. <p>Exemple de bibliographie et de liste des sources :</p> <p>Budelacci, O. (2024) : Utiliser et citer des outils d'IA. <i>Directives pour les étudiant-e-s</i>, Haute école de Lucerne. [en ligne] https://www.hslu.ch/-/media/campus/common/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc_lang=en [consulté le 17 décembre 2024]</p> <p>Groupe de travail interdépartemental « Intelligence artificielle » (2019) : <i>Les défis de l'intelligence artificielle. Rapport au Conseil fédéral</i>, p.19. [en ligne] https://www.sbf.admin.ch/dam/sbf/de/dokumente/2019/12/bericht_idag_ki.pdf.download.pdf/bericht_idag_ki_d.pdf [consulté le 17 décembre 2024]</p> <p>Swaen, B. (2024) : Modes de citation / Vue d'ensemble de tous les styles de citation. Scribbr. [en ligne] https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/uebersicht-zitiers-tile/ [consulté le 18 mars 2025]</p>						
Liste des tableaux	<ul style="list-style-type: none"> - Tous les tableaux inclus dans le travail doivent figurer dans une liste de tableaux en début de projet. - La liste doit indiquer le numéro du tableau, le titre/la légende, ainsi que la référence abrégée de la source et le numéro de page. <p>Exemple de liste de tableaux :</p> <table border="0"> <tr> <td>Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle).....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Tableau 3 : Listes (Swaen, 2024 et Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)</td> <td>7</td> </tr> </table>	Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)	2	Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle).....	5	Tableau 3 : Listes (Swaen, 2024 et Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)	7
Tableau 1 : Formes possibles de plagiat (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)	2						
Tableau 2 : Citations dans le texte (présentation personnelle).....	5						
Tableau 3 : Listes (Swaen, 2024 et Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)	7						
Liste des illustrations	Liste analogue des tableaux						
Liste des outils d'IA (Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)	<p>Tout comme pour la bibliographie et la liste des sources, une liste des outils ou des ressources est inclus dans le projet, où l'aide apportée par l'IA est rendue transparente. Les éléments suivants doivent être mentionnés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Titre : pour les outils générateurs de texte, d'images et de multimédia, le prompt (saisie dans l'outil) est considéré comme un titre. Dans le cas de prompts très longs, il est également possible de ne fournir que le début. - Nom et version de l'outil (par exemple, ChatGPT version 3.5) - Prestataire : L'entreprise, l'organisation ou la personne qui propose ou développe l'outil d'IA (par exemple, OpenAI). - Date de génération : La date à laquelle les contenus ont été générés par l'outil d'intelligence artificielle. - Adresse (URL) de l'outil : L'adresse web où l'on accède à l'outil d'IA. 						

	<p><u>Exemple de liste d'outils d'intelligence artificielle</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Claude, version 2.1, Anthropic : sur https://chat.lmsys.org/ Aide à la création de la structure du texte en saisissant : les trois caractéristiques principales de la guerre froide, sortie du 9.02.2024 2. 2. ChatGPT version 3.5, OpenAI : openai.com/chat « Qu'est-ce que la géologie ? » Réponse à l'auteur, le 23 mars 2023. 3. DeepL Translate, DeepL SE : https://www.deepl.com/translator Traduction d'un extrait de texte. 4. DeepL Write, DeepL SE : https://www.deepl.com/write Reformulation de passages, à divers endroits. 5. Elicit - L'assistant de recherche en IA, version mars 2023 : https://elicit.org Recherches littéraires, élaboration de résumés. 6. Stable Diffusion, Stability AI: https://stablediffusionweb.com « Un océan de livres », image générée pour l'auteur le 28.03.2023.
--	---

Tableau 3 : Listes (Swaen, 2024 et Université de Bâle, 2024, p. 4 et suivantes)

3 Limitations

Si tous les passages sont correctement cités et que l'utilisation d'outils basés sur l'IA est bien indiquée, il n'y a pas de plagiat. Les compétences intellectuelles des candidats doivent néanmoins être clairement visibles. L'ampleur de l'utilisation d'œuvres tierces et d'outils d'intelligence artificielle est considérée sous l'angle de l'autonomie.

4 Bibliographie et sources

- Budelacci, O. (2024) : *Utiliser et citer des outils d'intelligence artificielle. Directives pour les étudiant(e)s*, Haute école de Lucerne, 16 janvier 2024 [en ligne] https://www.hslu.ch/-/media/campus/com-mon/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc_lang=en [consulté le 17 décembre 2024]
- Groupe de travail interdépartemental « Intelligence artificielle » (2019) : *Les défis de l'intelligence artificielle. Rapport au Conseil fédéral*, p.19. [en ligne] https://www.sbfli.ad-min.ch/dam/sbfli/de/dokumente/2019/12/bericht_idag_ki.pdf.download.pdf/bericht_idag_ki_d.pdf [consulté le 17 décembre 2024]
- Jörissen, Stefan/Loher David (2024) : *L'intelligence artificielle générative dans l'enseignement supérieur*. Haute école spécialisée de Lucerne - Centre pour l'apprentissage, l'enseignement et la recherche. 2. Version entièrement révisée du 5 février 2024 [en ligne] <https://blog.hslu.ch/zllfmaterialien/2023/05/11/positionspapier-generative-kunstliche-intelligenz-in-der-hochschule/> [consulté le 17 décembre 2024]
- Association moderne de langues de l'Amérique (2024) : *MLA Handbook, neuvième édition*. « Comment citer l'IA générative selon le style MLA ? ». [en ligne] <https://style.mla.org/citing-generative-ai/> [consulté le 17 décembre 2024]
- Schwarzenegger, Ch./Wohlers W. (2006) : *Formes de plagiat et conséquences disciplinaires*, dans : unijournal 4/06, Université de Zurich, 19 juin 2006, p. 3. [en ligne] <https://www.kommunikation.uzh.ch/dam/jcr:00000000-086d-f41b-0000-00006b8d9335/unijournal-2006-4.pdf> [consulté le 17 décembre 2024]
- Swaen, B. (2024) : Styles de citation | Vue d'ensemble de tous les styles de citation. Scribbr. 2025, [en ligne] <https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/uebersicht-zitierstile/> [consulté le 17 mars 2025]
- Université de Bâle, vice-rectorat de l'enseignement (2024) : *Guide pratique « Citer l'IA ». Utilisation des outils reposant sur l'intelligence artificielle*. Version 2.2, juin 2024 [en ligne] https://www.unibas.ch/dam/jcr:e46db904-bf0f-475a-98bc-94ef4d16ad2e/Leitfaden-KI-zitieren_v2.2.pdf [consulté le 17 décembre 2024]